

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Засоби та технології навчання іноземних мов і культур Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</i>
Статус дисципліни	<i>Вибірковий освітній компонент</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>4 курс, 8 семестр</i>
Обсяг дисципліни	<i>4 кредити ЄКТС; 54 год. аудиторної роботи, 66 год. СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>Залік</i>
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua
Мова викладання	<i>Українська та французька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри теорії, практики та перекладу французької мови Майєр Наталія Василівна, https://ktpfm.kpi.ua/maiier
Розміщення курсу	https://classroom.google.com/c/ODE4MjUwODQ5NjU5?cjc=tdqn3gmh

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Засоби і технології навчання є складниками системи навчання іноземних мов і культур. Вміння методично коректного їх добору і використання вчителем сприяє досягненню цілей навчання іноземних мов і культур, значно підвищує ефективність навчального процесу та значною мірою забезпечує досягнення цілей навчання.

Мета навчальної дисципліни полягає в ознайомленні студентів з теоретичними основами й методикою використання сучасних засобів і технологій навчання для формування в учнів іншомовної комунікативної компетентності, а також у формуванні методичних знань і вмінь аналізу, відбору розроблення навчальних матеріалів з використанням сучасних засобів та технологій навчання.

Предмет вивчення навчальної дисципліни: засоби (навчально-методичний комплекс для навчання іноземних мов; відеоматеріали та аудіоматеріали; засоби зорової наочності; комікс, пісенно-поетичний матеріал; тестування як засіб організації контролю у навчанні іноземних мов і культур) та технології (ігрові, цифрові, інтерактивні технології; технологія проблемного навчання; технологія «Case study»; технологія «портфоліо»; проєктна технологія) навчання іноземних мов і культур, особливості їх використання задля формування в учнів іншомовної комунікативної компетентності.

Програмні результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання повідомляються студентам на першому занятті.

Вивчення навчальної дисципліни сприяє розвитку **загальних і фахових компетентностей** та досягненню **програмних результатів навчання**, а саме:

ЗК03 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК04 Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК05 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК06 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК07 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК08 Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК10 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ФК08 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ПРН01 Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН02 Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН03 Організовувати процес свого навчання й самоосвіти

ПРН06 Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Для успішного засвоєння навчального матеріалу студент має вільно володіти українською мовою та французькою мовою на рівні не нижче B1, опанування освітнім компонентом «Французька мова (основна)».

3. Зміст навчальної дисципліни

Розділ 1. Засоби навчання іноземних мов і культур.

Тема 1.1. Навчально-методичний комплекс: функції, склад, характеристика основних компонентів. Критерії аналізу та оцінювання навчально-методичних комплексів з іноземних мов і культур.

Тема 1.2. Відеоматеріали, аудіоматеріали для навчання іноземних мов і культур.

Тема 1. 3. Засоби зорової наочності в навчанні іноземних мов і культур.

Тема 1.4. Комікс як засіб навчання іноземних мов і культур.

Тема 1.5. Пісенно-поетичний матеріал для навчання іноземних мов і культур.

Тема 1. 6. Тестування як засіб організації контролю у навчанні іноземних мов і культур.

Розділ 2. Технології навчання іноземних мов і культур.

Тема 2.1. Ігрові технології

Тема 2. 2. Цифрові технології

Тема 2.3. Інтерактивні технології

Тема 2.4. Технологія проблемного навчання

Тема 2.5. Технологія «Case study»

Тема 2.6. Технологія «портфоліо»

Тема 2.7. Проєктна технологія.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Основна

1. Майєр Н. В., Устименко О.М., Борецька Г. Е. Практикум з формування тестової компетентності майбутніх учителів іноземних мов і культур. Київ : Видавництво Ліра-К, 2020. 192 с. ISBN 978-617-7844-31-9
2. Сучасні технології навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх і вищих навчальних закладах: Колективна монографія / С. Ю. Ніколаєва, Г. Е. Борецька, Н. В. Майєр, О. М. Устименко, В. В. Черниш та інші; [за ред. С. Ю. Ніколаєвої]. Київ : Ленвіт, 2015. 444 с. URL : <http://surl.li/ulnyx>
3. Чинні Програми з іноземних мов для закладів загальної середньої освіти.

Додаткова

1. Майєр Н. В., Устименко О. М. Практикум з методики використання сучасних засобів, методів і технологій навчання іноземних мов і культур: навч-метод. посіб. для самостійної роботи студентів магістратури. Київ: Видавництво Ліра-К, 2018. 224 с. ISBN 978-617-7605-87-3
2. Практикум з методики навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх навчальних закладах: англ. мова, нім. мова, франц. мова, ісп. мова: навчальний посібник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів. За ред. Ніколаєвої С. Ю. Київ: Ленвіт, 2016. 402 с. ISBN 978-617-7137-02-2

5. Навчальний контент

У процесі викладання навчальної дисципліни розкриваються основи методики використання сучасних засобів та технологій навчання іноземних мов і культур учнів закладів загальної середньої освіти. Відбувається формування методичного мислення здобувачів вищої освіти, оволодіння методичними знаннями і вміннями аналізу, відбору й самостійного розроблення навчальних матеріалів з використанням сучасних засобів та технологій навчання іноземних мов і культур.

Методика опанування навчальної дисципліни

Методика опанування навчальної дисципліни ґрунтується на засадах компетентнісного, особистісно-діяльнісного, рефлексивного та студентоцентрованого підходів, які у взаємозв'язку і взаємозалежності сприяють оволодінню здобувачами вищої освіти програмними результатами навчання.

У навчальному процесі застосовуються такі методи навчання: проблемний (моделювання ситуацій професійно-методичної діяльності вчителя іноземної мови, використання проблемних ситуацій), груповий (виконання завдань у малих групах), проєктний (виконання професійно-методичних проєктів), інтерактивний (бесіди, обговорення), ігровий (професійно орієнтована рольова гра), метод портфоліо (укладання методичного портфоліо). Методичними знаннями студенти оволодівають в процесі опрацювання навчально-методичної літератури, обговорення проблемних питань на практичних заняттях. Формування методичних умінь, методичного мислення та методичної рефлексії здобувачів вищої освіти

відбувається під час виконання професійно-методичних завдань різних типів (аналітичні, репродуктивні, творчі), професійно-методичних проєктів, які моделюють професійно-методичну діяльність вчителя іноземних мов.

№ заняття	Зміст навчальної роботи	Кількість аудиторних годин	Кількість годин СРС
1-3	Розділ 1. Засоби навчання іноземних мов і культур. Практичні заняття 1-3. Тема 1.1 Навчально-методичний комплекс: функції, склад, характеристика основних компонентів. Критерії аналізу та оцінювання навчально-методичних комплексів з іноземних мов і культур.	6	7
4-5	Практичне заняття 4-5. Тема 1.2 Відеоматеріали, аудіоматеріали для навчання іноземних мов і культур	4	6
6-7	Практичні заняття 6-7. Тема 1. 3. Засоби зорової наочності в навчанні іноземних мов і культур	4	5
8-9	Практичне заняття 8-9. Тема 1.4. Комікс як засіб навчання іноземних мов і культур.	4	5
10-11	Практичне заняття 10-11. Тема 1.5. Пісенно-поетичний матеріал для навчання іноземних мов і культур	4	5
12-14	Практичне заняття 12-14. Тема 1. 6. Тестування як засіб організації контролю у навчанні іноземних мов і культур	6	7
15-16	Розділ 2. Технології навчання іноземних мов і культур. Практичне заняття 15-16. Тема 2.1. Ігрові технології	4	4
17-18	Практичне заняття 17-18. Тема 2. 2. Цифрові технології	4	4
19-20	Практичне заняття 19-20. Тема 2.3. Інтерактивні технології	4	4
21	Практичне заняття 21. Тема 2.4. Технологія проблемного навчання.	2	3
22	Практичні заняття 22. Тема 2.5. Технологія «Case study»	2	3
23	Практичне заняття 23. Тема 2.6. Технологія «портфоліо»	2	2
24-26	Практичне заняття 24-26. Тема 2.7. Проєктна технологія.	6	7
27	Практичне заняття 27. Підвищення рейтингу. Залік.	2	4

	Усього годин	54	66
--	--------------	----	----

6. Самостійна робота студента

У процесі вивчення навчальної дисципліни передбачено такі види самостійної роботи студентів: підготовка до практичних занять, підготовка до заліку.

Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

7. Політика та контроль

Відвідування практичних занять. Система оцінювання орієнтована на отримання балів на практичних заняттях – за активну участь у них відповідно до тематики заняття, виконання професійно-методичних завдань.

Поточний контроль. Викладач регулярно фіксує результати поточного контролю в модулі «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/2020_7-137). Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

Правила призначення заохочувальних балів. Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 10. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

Пропущені контрольні заходи. Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи.

Академічна доброчесність. Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>).

Норми етичної поведінки. Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>).

Процедура оскарження результатів контрольних заходів. Студенти мають можливість порушити будь-яке питання щодо процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

Інклюзивне навчання. Навчальна дисципліна «Засоби та технології навчання іноземних мов і культур» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору чи слуху, що не дає їм змогу виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою. Навчальний матеріал вивчається французькою та українською мовами.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студентів з навчальної дисципліни складається з балів, що він отримує за роботу на практичних заняттях та підготовку до кожного практичного заняття оцінюється в 4 бали, при цьому перше практичне заняття (вступне слово викладача, інтерактивна міні-лекція) і останнє практичне заняття (підвищення рейтингу, залік) не оцінюються. Так, за роботу на 25 практичних заняттях і підготовку до них студент може отримати максимум 100 балів.

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	100	4	25	100
	Всього				100

Підготовка до практичних занять передбачає вивчення рекомендованої науково-методичної, навчально-методичної літератури та виконання професійно-методичних завдань. Ваговий бал – 4 бали за сукупністю діяльності за кожне практичне заняття.

Критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях і підготовки до них

Кількість балів	Критерії оцінювання
4-3,5	Відповідь студента є повною, ґрунтовною, з підкріпленням теоретичного викладу прикладами іноземною мовою; студент коректно оперує методичною термінологією і суттєво доповнює відповіді інших студентів. Професійно-методичне завдання виконано з повним дотриманням інструкції; враховано вимоги чинної Програми з іноземних мов для конкретного класу навчання учнів; для досягнення поставлених цілей коректно обрано засоби/технології навчання, прийоми навчання; мовні помилки відсутні.
3,4-3	Відповідь є переважно повною і ґрунтовною, але не підкріплена прикладами іноземною мовою; студент припускається помилок щодо вживання методичної термінології і фрагментарно доповнює відповіді інших студентів. Професійно-методичне завдання виконано з повним дотриманням інструкції; враховано вимоги чинної Програми з іноземних мов для конкретного класу навчання учнів; для досягнення поставлених цілей коректно обрано засоби/технології навчання, прийоми навчання; допущено 1-2 мовні помилки.
2,9-2,5	Відповідь є неповною, неточною, не підкріплена прикладами іноземною мовою; студент припускається помилок щодо вживання методичної термінології і фрагментарно доповнює

	відповіді інших студентів. Професійно-методичне завдання виконано з частковим дотримання інструкції; враховано вимоги чинної Програми з іноземних мов для конкретного класу навчання учнів; для досягнення поставлених цілей коректно обрано засоби/технології навчання, прийоми навчання; допущено більше 2 мовних помилок.
2,4-2	Відповідь є фрагментарною, не підкріплена прикладами іноземною мовою; студент припускається помилок щодо вживання методичної термінології і не доповнює відповіді інших студентів. Професійно-методичне завдання виконано з частковим дотримання інструкції; частково враховано вимоги чинної Програми з іноземних мов для конкретного класу навчання учнів; для досягнення поставлених цілей коректно обрано засоби/технології навчання, але не всі прийоми навчання визначено коректно; допущено більше 3 мовних помилок.
1,9-1	Відповідь демонструє лише початкові уявлення студента про предмет обговорення і низький рівень володіння методичною термінологією, не може навести доцільні приклади іноземною мовою, відповіді інших не доповнює. Професійно-методичне завдання виконано з частковим дотримання інструкції; не враховано вимоги чинної Програми з іноземних мов для конкретного класу навчання учнів; для досягнення поставлених цілей некоректно обрано засоби/технології навчання, прийоми навчання; допущено значну кількість мовних помилок.

Студент отримує **0 балів**, якщо був присутній на практичному занятті, але не взяв участь в обговоренні його питань, не виконав професійно-методичні завдання, або не відвідав практичне заняття.

Календарний контроль. Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу. Атестація студентів проводиться на 8 та 14 тижнях з зазначенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50% від максимально можливого за 7 та 13 тижднів.

Максимальна кількість балів за **перший календарний контроль** складає суму балів за 10 практичних занять **40 балів**. Мінімальний бал для отримання атестації за перший календарний контроль складає мінімум 20 балів.

Максимальна кількість балів за **другий календарний контроль** складає суму балів за 18 практичних занять – **72 бали**. Мінімальний бал для отримання атестації за другий календарний контроль складає мінімум 36 балів.

Критерій	Перша атестація	Друга атестація
----------	-----------------	-----------------

Термін атестації ¹		8-ий тиждень	14-ий тиждень
Умови отримання атестації	Поточний рейтинг ²	≥ 20 балів	≥ 36 балів

Формою семестрового контролю з навчальної дисципліни є **залік**, який проводиться на останньому практичному занятті.

Умови допуску до семестрового контролю. Упродовж вивчення навчальної дисципліни студенти максимально можуть отримати 100 балів. Умовою зарахування навчальної дисципліни є отримання студентом не менше 60% рейтингу. Рейтинг може бути підвищено шляхом виконання залікової контрольної роботи. Вона є обов'язковою для тих, хто отримав від 40% до 60% рейтингу з навчальної дисципліни. До нього також допускаються студенти, які отримали не менше 60% рейтингу з навчальної дисципліни, та бажають підвищити свій рейтинг. При цьому застосовується жорстка система – усі його бали, отримані протягом семестру, анулюються.

Залікова контрольна робота оцінюється у 100 балів і містить завдання за темами освітнього компонента, прописаними у п. 5 цього силабусу. Залікова контрольна робота проводиться у письмовій формі і складається з одного практичного завдання.

Критерії оцінювання залікової контрольної роботи

100-95 (відмінно): завдання виконано з повним дотриманням інструкції; коректно сформульовано цілі навчання та визначено прийоми навчання; мовні помилки відсутні.

94-75 (добре): завдання виконано з повним дотриманням інструкції; коректно сформульовано цілі навчання, але допущено 1 помилку у визначенні прийомів навчання; допущено 1-2 мовні помилки.

74-60 (задовільно): завдання виконано з частковим дотриманням інструкції; коректно сформульовано цілі навчання, але є суттєві помилки у визначенні прийомів навчання; допущено більше 2 мовних помилок.

59-0 (незадовільно): некоректне виконання завдання – недотримання інструкції, некоректно сформульовані цілі навчання; є суттєві помилки у визначенні прийомів навчання, що унеможлиблює досягнення цілей навчання; завдання не виконано.

Бали залікової контрольної роботи переводяться до залікової оцінки згідно з таблицею.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка</i>
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно

¹ Оцінювання результатів навчання здійснюється за рейтинговою системою оцінювання відповідно до рекомендацій Методичної ради КПІ ім. Ігоря Сікорського, ухвалених протоколом №7 від 29.03.2018 року.

² Рейтингові системи оцінювання результатів навчання: Рекомендації до розроблення і застосування. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2018. 20 с.

64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 30, або невиконані умови допуску	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Укладено професором кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, доктором. пед. наук, професором Майєр Наталією Василівною

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 17 від 17.06.2024 р.)

Погоджено Методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 12 від 26.06.2024 р.)